

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 199/16**

**Nr. 199/16**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**20.01.2016**

*In presenza dei  
sottoindicati membri*

*In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder*

*Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Segretario questore*

*dott.ssa Chiara Avanzo  
Thomas Dr. Widmann  
Florian Dr. Mussner  
Pietro De Godenz*

*Präsidentin  
Vizepräsident  
Vizepräsident  
Präsidialsekretär*

*Assiste il  
Segretario questore  
del Consiglio regionale*

*Pietro De Godenz*

*Im Beisein des  
Präsidialsekretärs des  
Regionalrates*

*Assenti:  
Segretario questore (giust.) Veronika Dr<sup>in</sup> Stirner (entsch.)  
Segretario questore (giust.) geom. Giacomo Bezzi (entsch.)*

*Abwesend:  
Präsidialsekretärin  
Präsidialsekretär*

**L'Ufficio di Presidenza  
delibera sul seguente  
OGGETTO:**

**Individuazione delle competenze da attribuire ai  
dirigenti titolari della nomina di Segretario generale  
e di Vicesegretario generale ai sensi dell'art. 2  
comma 3 del Regolamento interno**

**Das Präsidium  
beschließt zu nachstehendem  
GEGENSTAND:**

**Festlegung der Aufgaben, die den zum  
Generalsekretär und Vizegeneralsekretär  
ernannten Führungskräften im Sinne des Art. 2  
Abs. 3 der Geschäftsordnung obliegen**

DELIBERAZIONE N. 199/16

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Vista la deliberazione n. 586 dell'11.09.2007, con la quale l'Ufficio di Presidenza ha delegato alla dirigenza talune competenze inerenti l'amministrazione del personale;

Considerata la necessità di adeguamento alla normativa vigente e considerato l'intento emerso in precedenti riunioni dell'Ufficio di Presidenza di disporre una più articolata divisione delle competenze fra Organo politico e struttura dirigenziale presso l'amministrazione del Consiglio regionale;

Rilevato che il Consiglio regionale con la delibera n. 22 del 10.12.2015 ha modificato tra l'altro l'art. 2, comma 3, del Regolamento interno;

Preso atto di quanto disciplinato dalla Regione in applicazione delle disposizioni previste dalla legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 concernente "Norme urgenti in materia di personale", in particolare l'art. 1-bis, aggiunto dall'art. 2 comma 1 della legge regionale 17 maggio 2011, n. 4 concernente l'indirizzo politico-amministrativo della Giunta regionale alla quale spetta la definizione dell'indirizzo politico-amministrativo e la verifica della rispondenza dei risultati della gestione amministrativa alle direttive generali impartite, quali principi che si applicano per analogia e per quanto possibile anche al Consiglio regionale;

Considerate le diverse competenze gestionali spettanti al Presidente e rispettivamente all'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale da un lato e al personale dirigenziale dall'altro;

Preso atto di quanto all'uopo in vigore presso le pubbliche amministrazioni ed in

BESCHLUSS Nr. 199/16

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 586 vom 11.09.2007, mit welchem das Präsidium den Führungskräften einige Aufgaben betreffend die Verwaltung des Personals übertragen hat;

Es als notwendig erachtend, einige Anpassungen an die geltenden Bestimmungen vorzunehmen und in detaillierter Weise die Aufgaben des politischen Organ von jenen der Führungskräfte des Regionalrates zu trennen, so wie dies in den letzten Sitzungen des Präsidiums beschlossen worden ist;

Festgestellt, dass der Regionalrat mit Beschluss Nr. 22 vom 10.12.2015 unter anderem den Art. 2 Absatz 3 der Geschäftsordnung abgeändert hat;

Nach Kenntnisnahme der Entscheidungen der Region in Anwendung des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 21. Juli 2000 betreffend „Dringende Bestimmungen auf dem Sachgebiet des Personalwesens“, und im Besonderen des Art. 1-bis, eingefügt mit dem Art. 2 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr. 4 vom 17. Mai 2011, betreffend die politisch-administrative Ausrichtung des Regionalausschusses, dem die Festlegung der politisch-administrativen Richtlinien und die Überprüfung der Übereinstimmung der Ergebnisse der Verwaltungstätigkeit mit den erteilten allgemeinen Richtlinien zusteht, wobei diese Grundsätze analog dazu und soweit als möglich auch auf den Regionalrat angewandt werden;

Angesichts der verschiedenen Verwaltungsaufgaben, die dem Präsidenten und dem Präsidium auf der einen Seite und den Führungskräften auf der anderen Seite zustehen;

Nach Kenntnisnahme der bei den Öffentlichen Verwaltungen und im Besonderen

particolare presso la Regione autonoma Trentino-Alto Adige, tenendo conto delle specificità e peculiarità gestionali dell'assemblea regionale;

Considerate inoltre le disposizioni di cui al decreto legislativo n. 118/2011 e successive modificazioni nonché dalla legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 come da ultimo modificata con legge regionale 23.11.2015, n. 25, in materia di contabilità e gestione di bilancio;

Visto il regolamento organico e la disciplina inerente la struttura organizzativa in vigore presso il Consiglio regionale;

Visti gli artt. 2 comma 3, 5 e 11 del Regolamento interno;

All'unanimità dei voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. Di precisare che oltre alle competenze indicate nel Regolamento interno rimangono in capo al Presidente e rispettivamente all'Ufficio di Presidenza i seguenti atti:

- adozione dei regolamenti,
- atti generali, di programmazione, di indirizzo, e di collaborazione istituzionale,
- nomina e designazione del Consiglio regionale, in quanto non di competenza dell'Aula,
- promozione o resistenza alle liti avanti l'autorità giudiziaria compresa la nomina dei difensori,
- individuazione delle convenzioni,
- gestione del patrimonio in termini di indirizzo,
- partecipazioni in società, sottoscrizioni di azioni e di obbligazioni,
- conferimento degli incarichi di consulenza e di collaborazione,

bei der autonomen Region Trentino-Südtirol hierfür geltenden Bestimmungen, und unter Berücksichtigung der Besonderheiten und verwaltungstechnischen Eigenheiten des Regionalrates;

Angesichts der Bestimmungen gemäß dem gesetzvertretenden Dekret Nr. 118/2011 mit seinen späteren Änderungen sowie des Regionalgesetzes Nr. 3 vom 15. Juli 2009, zuletzt abgeändert durch das Regionalgesetz Nr. 25 vom 23.11.2015 über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region;

Nach Einsicht in die Personaldienstordnung und in die Ordnungsbestimmungen über die Verwaltungsstruktur des Regionalrates;

Nach Einsicht in den Art. 2 Abs. 3 und in die Art. 5 und 11 des Geschäftsordnung;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit

b e s c h l i e ß t

1. Festzulegen, dass neben den in der Geschäftsordnung angeführten Aufgaben, dem Präsidenten bzw. dem Präsidium folgende Aufgaben zustehen:

- Erlass von Verordnungen;
- allgemeine Akte, Planungs- und Ausrichtungsakte sowie jene betreffend die institutionelle Zusammenarbeit;
- Ernennungen und Namhaftmachungen vonseiten des Regionalrates, sofern sie nicht in die Zuständigkeit des Regionalrates fallen;
- Klageführung und Verfahrenseinlassung vor Gericht einschließlich der Ernennung der Verteidiger;
- Abschluss von Vereinbarungen;
- Verwaltung des Vermögens und zwar im Sinne der Ausrichtung;
- Beteiligung an Gesellschaften, Zeichnung von Aktien und Forderungen;
- Erteilung von Aufträgen für Beratungen und freie Mitarbeit;

- spese e finanziamenti relativi agli organi istituzionali,
- assunzione di anticipazioni di cassa,
- atti di impegno di spesa o di accertamento di entrata relativi alle competenze sopra indicate,
- ulteriori atti individuati dall'Ufficio di Presidenza.

2. Di affidare ai dirigenti titolari delle nomine di Segretario generale e di Vicesegretario generale l'adozione degli atti non di competenza dell'Ufficio di Presidenza, in particolare con riferimento ai —seguenti settori:

a) Segretario generale:

- atti inerenti la gestione giuridica, economica e previdenziale dei Consiglieri regionali ed ex Consiglieri regionali;
- gestione delle risorse del bilancio finanziario gestionale non di competenza dell'Ufficio di Presidenza, compresa la facoltà di adottare relativi provvedimenti di carattere tecnico amministrativo all'interno della struttura organizzativa;

b) Vicesegretario generale:

- gestione giuridica, economica e previdenziale del personale e provvedimenti riguardanti il personale in posizione di comando, salvo la richiesta iniziale di competenza dell'Ufficio di Presidenza;
- adempimenti consequenziali alle indizioni di gare di appalto comprese l'aggiudicazione e la sottoscrizione del contratto emerso da tali procedure;
- affidamento di lavori, forniture e servizi entro i limiti di importo stabiliti dalla normativa di riferimento per la trattativa privata diretta, prendendo di norma in considerazione la disciplina ME.PA. o ricorrendo alle proposte disponibili su CONSIP.

3. Di prevedere che i dirigenti informino l'Ufficio di Presidenza in merito ai provvedimenti adottati intervenendo nelle

- Ausgaben und Finanzierungen, die die institutionellen Organe betreffen;
- Aufnahme von Kassavorschüssen;
- Akte betreffend die Ausgabenzweckbindung oder Feststellung von Einnahmen in Zusammenhang mit den oben erwähnten Aufgaben;
- Weitere Akte, die vom Präsidium festgelegt werden.

2. Die zum Generalsekretär und Vizeregensekretär ernannten Führungskräften mit dem Erlass weiterer Akte zu beauftragen, die nicht in die Zuständigkeit des Präsidiums fallen, mit besonderem Bezug auf folgende Bereiche:

a) Generalsekretär:

- Akte betreffend die juristische, wirtschaftliche und vorsorgerechtliche Stellung der amtierenden und ehemaligen Regionalratsabgeordneten;
- Gebarung der Finanzmittel des Gebarungshaushalts, sofern dies nicht in die Zuständigkeit des Präsidiums fällt, einschließlich der Möglichkeit, die entsprechenden technisch-administrativen Maßnahmen innerhalb der Verwaltungsstruktur zu ergreifen;

b) Vizeregensekretär:

- juristische, wirtschaftliche und vorsorgerechtliche Stellung des Personals und Maßnahmen betreffend das Personal im Überstellungsverhältnis, sofern das Präsidium nicht von Anfang an die Zuständigkeit für sich beansprucht;
- Folgemaßnahmen in Zusammenhang mit Ausschreibungen einschließlich Zuschlag und Unterzeichnung des aus diesen Maßnahmen hervorgegangenen Vertrages;
- Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen im Rahmen der vom Gesetz für die freihändige Vergabe festgelegten Höchstwerte, wobei im Allgemeinen auf die Regelung für den elektronischen Markt (ME.PA) Bezug genommen wird oder auf Vorschläge des CONSIP zurückgegriffen wird.

3. Vorzusehen, dass die Führungskräfte das Präsidium über die ergriffenen Maßnahmen informieren, indem sie an den Sitzungen

riunioni e tramite stesura di una relazione annuale.

4. Di confermare che ai sensi dell'art. 3 del regolamento per la struttura organizzativa del Consiglio regionale approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 593/2007 il titolare della nomina di Segretario generale oltre a quanto riportato al punto 2 lettera a):

- a) coadiuva e assiste il Presidente del Consiglio nella sua attività di capo dell'organo legislativo; predispose gli atti relativi all'attività del Consiglio regionale, del Collegio di Capigruppo e dell'Ufficio di Presidenza e cura l'applicazione delle rispettive deliberazioni; redige i verbali delle sedute dell'Ufficio di Presidenza, del Collegio dei capigruppo e della Commissione del regolamento interno provvedendo alla conservazione dei relativi atti; cura la corrispondenza istituzionale del Presidente e sottopone alla sua firma tutti i provvedimenti di competenza;
- b) cura la trasmissione degli atti approvati dal Consiglio e dai suoi Organi;
- c) cura i rapporti con i Consigli provinciali di Trento e Bolzano e con altre Assemblee legislative;
- d) tiene i rapporti con i Consiglieri regionali e cura i servizi da mettere a disposizione dei medesimi;
- e) partecipa ad incontri con Segretari generali e dirigenti di altre assemblee legislative regionali e con gli uffici del Parlamento e assiste il Presidente nei lavori previsti dall'art. 2 del Regolamento interno del Consiglio regionale;
- f) collabora nell'attività della Presidenza del Consiglio diretta verso l'esterno nell'ambito delle pubbliche relazioni

teilnehmen und einen Jahresbericht verfassen.

4. Zu bestätigen, dass im Sinne des Art. 3 der Ordnungsbestimmungen über die Verwaltungsstruktur des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 593/2007 die zum Generalsekretär ernannte Führungskraft zusätzlich zu den unter Punkt 2) Buchst. a) angeführten Zuständigkeiten auch folgende Aufgaben hat:

- a) sie unterstützt den Präsidenten des Regionalrats in seiner Tätigkeit als Vorsitzender des Gesetzgebungsorgans und steht ihm dabei zur Seite. Sie bereitet die Akte für die Tätigkeit des Regionalrats, des Fraktionssprecherkollegiums sowie des Präsidiums vor und sorgt für die Anwendung der jeweiligen Beschlüsse; sie verfasst die Protokolle der Sitzungen des Präsidiums, des Fraktionssprecherkollegiums und der Kommission für Geschäftsordnung und sorgt gleichzeitig für die Aufbewahrung der entsprechenden Akte; sie besorgt den Schriftverkehr des Präsidenten und legt ihm alle Schriftstücke betreffend die Maßnahmen, die in dessen Zuständigkeit fallen, zur Unterschrift vor;
- b) sie besorgt die Übermittlung der vom Regionalrat und seiner Organe genehmigten Akte;
- c) sie pflegt die Kontakte zu den Landtagen von Trient und Bozen und zu den anderen gesetzgebenden Versammlungen;
- d) sie pflegt die Kontakte zu den Regionalratsabgeordneten und ist für die Ausübung der den Regionalratsabgeordneten zur Verfügung stehenden Dienste verantwortlich;
- e) sie nimmt an verschiedenen Treffen mit den Generalsekretären und Führungskräften anderer regionaler Gesetzesversammlungen und der Ämter der Abgeordnetenkammer und des Senats der Republik teil und steht dem Präsidenten bei der von Art. 2 der Geschäftsordnung des Regionalrats vorgesehenen Tätigkeit zur Seite;
- f) sie wirkt im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit bei der nach außen gerichteten Tätigkeit des Präsidiums des

supportato dall'addetto stampa e alle pubbliche relazioni;

- g) dirige l'ufficio affari generali e legislativi ed il servizio linguistico e traduzioni.

5. Di confermare che ai sensi dell'art. 5 del regolamento per la struttura organizzativa del Consiglio regionale approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 593/2007 il titolare della nomina di Vicesegretario generale:

- a) coadiuva il Segretario generale svolgendo quei compiti che il Segretario ritenesse di affidargli per il buon funzionamento della struttura organizzativa e lo sostituisce in caso di assenza o di impedimento;
- b) sovrintende la stesura dei processi verbali in aula ed espleta i lavori connessi al funzionamento delle Commissioni legislative che sono delegabili a dipendenti appartenenti all'area funzionale C e possono farsi assistere da personale appartenente all'area funzionale B;
- c) cura, coadiuvato dal direttore dell'ufficio ragioneria, la predisposizione di atti preparatori per la gestione del patrimonio tenendo i rapporti con i consulenti esterni e seguendo l'amministrazione dei fondi instaurati in applicazione della legge regionale n. 2/1995 e successive modificazioni ed integrazioni;
- d) assiste il Presidente e l'Ufficio di Presidenza nella gestione degli aspetti di tutela legale anche in collaborazione con legali esterni;
- e) dirige l'ufficio affari legali e del personale nonché il servizio studi, ricerche ed informatica.

6. Di precisare che l'art. 9, comma 1 del regolamento per la struttura organizzativa del Consiglio regionale di cui alla delibera n.

Regionalrats mit, wobei sie sich gegebenenfalls der Mitwirkung des für die Öffentlichkeit zuständigen Pressereferenten bedienen kann;

- g) Sie leitet das Amt für allgemeine Angelegenheiten und Gesetzgebung und den Dienst für Sprachangelegenheiten und Übersetzungen.

5. Zu bestätigen, dass im Sinne des Art. 5 der Ordnungsbestimmungen betreffend die Organisationsstruktur des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 593/2007, der zum Vizeregensekretär ernannten Führungskraft folgende Aufgaben obliegen:

- a) sie steht dem Generalsekretär zur Seite und erledigt jene Aufgaben, die dieser ihr für eine gute Arbeitsabwicklung der Ämter überträgt und ersetzt ihn bei Abwesenheit oder Verhinderung.
- b) sie überwacht die Abfassung der Sitzungsprotokolle im Sitzungssaal und versieht die für die Tätigkeit der Gesetzgebungskommissionen notwendigen Aufgaben, die sie auch Bediensteten im Funktionsbereich C übertragen kann und denen auch Bedienstete des Funktionsbereichs B zur Seite stehen können;
- c) sie verfasst mit Hilfe des Direktors des Rechnungsamtes die Vorbereitungsakte für die Verwaltung des Vermögens, pflegt die Kontakte mit den externen Beratern und verfolgt die Verwaltung der Fonds, die in Anwendung des Regionalgesetzes Nr. 2/1995 mit seinen späteren Änderungen errichtet worden sind;
- d) sie unterstützt den Präsidenten und das Präsidium - auch mit der Zusammenarbeit von verwaltungsfremden Anwälten - bei der Handhabung von Aspekten betreffend den Rechtsschutz;
- e) sie leitet das Amt für Rechtsangelegenheiten und Personal sowie den Dienst für Studien, Forschungsarbeiten und Informatik.

6. Festzulegen, dass Art. 9 Abs. 1 der Ordnungsbestimmungen betreffend die Verwaltungsstruktur des Regionalrates gemäß

593/2007 si intende modificato nel senso che l'ufficio ragioneria non provvede alla gestione finanziaria delle entrate e uscite e in generale alla gestione del bilancio, ma predispose gli atti connessi a tale gestione verificando innanzitutto la regolarità contabile sugli atti amministrativi che comportano riflessi sul bilancio sia in termini di impegni e accertamenti nonché in termini di liquidazione e di pagamento delle spese. Svolge altresì le altre mansioni di cui al medesimo art. 9 compatibilmente con la nuova disciplina di gestione di bilancio.

7. Di prendere atto che i titolari delle nomine di Segretario generale e di Vicesegretario generale si sostituiscono reciprocamente in caso di impedimento o assenza.

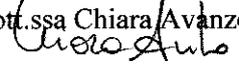
8. Di precisare che la presente deliberazione sostituisce il provvedimento n. 586/2007.

Beschluss Nr. 593/2007 in dem Sinne abgeändert wird, dass das Rechnungsamt nicht mehr für die Gebarung der Einnahmen und Ausgaben und im Allgemeinen für die Haushaltsgebarung sorgt, sondern nur mehr die mit dieser Verwaltung zusammenhängenden Akte verfasst und dabei die buchhaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungsakte überprüft, die - sowohl was die Zweckbindungen als auch Feststellungen sowie die Anordnung und Zahlung der Ausgaben betrifft - Auswirkungen auf den Haushalt haben. Es übt des Weiteren die Aufgaben gemäß Art. 9 im Sinne der neuen Einzelbestimmungen über die Haushaltsgebarung aus.

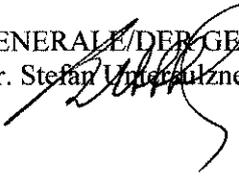
7. Zur Kenntnis zu nehmen, dass die zum Generalsekretär und Vizeregensekretär ernannten Führungskräfte sich gegenseitig im Falle von Verhinderung oder Abwesenheit ersetzen.

8. Festzulegen, dass dieser Beschluss den Beschluss Nr. 586/2007 ersetzt.

LA PRESIDENTE/DIE PRÄSIDENTIN

-dott.ssa Chiara Avanzo -  


IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Unterwiesing -  


VB/cs